

Ръководство за експлоатация
**Енергоспестяваща електронна
 термоглава за радиатор тип N**
 с функция за бързо загряване



Превод на български език
 Документация © 2015 eQ - 3 AG, Германия
 Всички права запазени.
 CC-RT-N, V1.0, артикул № 142971

1. Указания към настоящото ръководство

Прочетете настоящото ръководство изцяло и внимателно, преди да започнете да използвате устройството. То съдържа множество инструкции за използване по предназначение на устройството. Обърнете особено внимание на инструкциите за безопасност. Запазете ръководството за справки в бъдеще. Ако предоставите устройството за ползване на други лица, моля предайте им и настоящото ръководство за експлоатация.

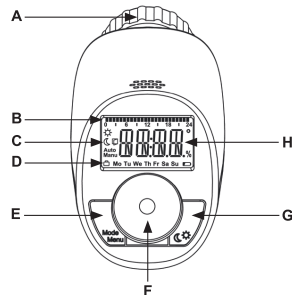
Използвани символи:

- ⚠ Внимание! На това място се обръща внимание на дадена опасност.
- ℹ Забележка. Този раздел съдържа важна допълнителна информация.

2. Съдържание

1 x термоглава за радиатор, 1 x адаптер Danfoss RA, 1 x опорен пръстен, 1 x гайка M4, 1 x винт с цилиндрична глава, 2 x 1,5 V Mignon/LR6/AA, 1 x ръководство за експлоатация

3. Управление и дисплей



- A Холендрова гайка за монтаж към регулиращия вентил 30x1.5
- B Настроените часове за превключване при зададена седмична програма
- C (☼) понижена / комфортна температура, (☒) функция „отворен прозорец“, (Mapu) ръчен режим, (Auto) автоматичен режим
- D (☒) функция „почивни дни“, „седмичен ден“, (☒) символ, показващ, че батерията е изтощена
- E Mode-/Menu-бутон (бутон за избиране на режим / влизане в менюто); Превключване между автоматичен режим, ръчен режим и функция „почивни дни“ (кратко натискане на бутона). Отваряне на менюто за конфигурация (натискане на бутона минимум 3 секунди).
- F Регулираща врътка: Настройване-например на температурата (завъртане на регулиращата врътка), активиране на функцията „Boost“ и потвърждаване, съответно запаметяване на настройките в менюто (кратко натискане на врътката).
- G ☼-бутон: Превключване между понижена и комфортна температура
- H Показване на температурата, времето и датата, опциите на менюто, функциите

4. Функциониране

С термостата за радиатор модел N можете да регулирате стайната температура за конкретни периоди от време. Чрез предварително програмиране или индивидуално задаване на фазите на увеличаване и намаляване на температурата може удобно да се настрои желаната температура. Устройството движи вентила, за да се контролира притока на топлина към радиатора. Радиаторният термостат пасва към всички конвенционални регулиращи вентили и е лесен за монтиране - без източване на вода от отоплителното тяло или интервенция в отоплителната система. Допълнителната функция „Boost“ прави възможно бързото и краткосрочно загряване на радиатора чрез отваряне на вентила за 5 минути. Това незабавно осигурява комфортна топлина в помещението.

5. Инструкции за безопасност

- ⚠ Устройството не е играчка; не позволявайте на децата да играят с него.
- ⚠ Не оставяйте опаковъчния материал наоколо, той може да се превърне в опасна играчка за децата.
- ⚠ Не отваряйте устройството. То не съдържа части, които трябва да бъдат поддържани от ползвателя. В случай на грешка моля изпратете устройството в сервиса.

6. Инструкции за изхвърляне и обезвреждане

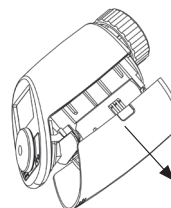
- ⚠ Не изхвърляйте устройството с битовите отпадъци!
- ⚠ Електронните устройства трябва да се изхвърлят и обезвреждат в съответствие с Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване посредством местните пунктове за обезвреждане на отпадъци от електронно оборудване.
- ⚠ Маркировката CE е знак за свободно движение на продукта и е предназначена изключително и само за властите, като не гарантира конкретни качества на продукта.
- ♻ Използваните батерии не спадат към битовите отпадъци! Изхвърлете ги във Вашия местен пункт за изхвърляне и обезвреждане на батерии.

7. Поставяне (смяна) на батерии

- ℹ Батериите са поставени от производителя. Просто отстранете изолационната лента.

За да смените батериите, процедурирайте по следния начин:

- Натиснете с пръсти от двете страни капака на отделението за батерии и отстранете капака като го бутате надолу.
- Поставете 2 нови батерии тип LR6 (Mignon/AA) в отделението за батерии, като се уверите, че са поставени в правилна посока.
- Поставете отново капака на отделението за батерии и го затворете до щракване.



- ℹ Срокът на експлоатация на новите алкални батерии е около 3 години. Символът „батерия“ (☒) на дисплея показва, че батериите трябва да се сменят. След отстраняване на изтощените батерии, изчакайте около 1 минута преди да поставите новите. Устройството не работи с акумулаторни (зареждащи се) батерии.
- ⚠ Никога не зареждайте стандартни батерии. Това ще доведе до риск от експлозия. Не хвърляйте батериите в огън! Не правете късо съединение с батерии!

8. Настройване на дата и час

- ℹ След поставяне на батериите, автоматично се изисква дата и час след кратко показване на номера на версията на базовото програмно осигуряване (firmware) и кратка работа на двигателя („INS“).
- Задаването на годината, месеца, деня, часа и минутите се извършва чрез завъртане на регулиращата врътка и потвърждаване чрез кратко натискане на същата (F).
- ℹ Датата и часа можете да настроите и по-късно от опцията „DAT“ в менюто.

По време на задаване на датата и часа двигателят движи контролния щифт на обратно.

- Индикаторът „INS“ и въртящия се символ (☒) показват, че двигателят продължава да се движи на обратен ход. Когато термостатът вече може да бъде монтиран, на дисплея се вижда само индикаторът „INS“.
- Задаването на седмичната програма, както и други настройки, могат да се направят преди монтажа. За тази цел натиснете Menu-бутона, докато индикаторът „INS“ е на дисплея. Повече информация ще намерите в 11-та глава „Настройване на седмична програма“.
- След като приключи програмирането отново се появява индикаторът „INS“ на дисплея и монтажът може да се извърши.

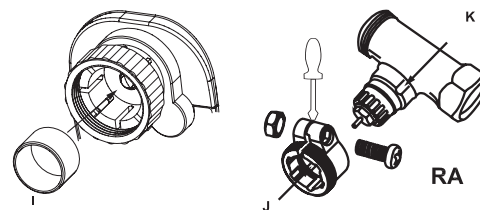
9. Монтаж към радиатора

- ⚠ Монтирането на термостата е лесно и може да се направи без източване на вода от отоплителното тяло или интервенция в отоплителната система. Не се изискват специални инструменти, нито пък е необходимо да се спира отоплението.
- ⚠ Холендровата гайка на термостата е за универсална употреба и пасва към всички конвенционални вентили с размер на резбата M30 x 1,5 мм без да са необходими допълнителни приспособления.
- ⚠ Посредством адаптера, включен в доставката, устройството може да бъде монтирано към вентил тип Danfoss RA.
- Завъртете главата на термостата до максималната стойност (в посока обратна на часовниковата стрелка). Така главата на термостата вече няма да притиска шпиндела на вентила и лесно може да се демантира.
- Отстранете старата глава на термостата. При необходимост използвайте приложението адаптер. След това се извършва адаптиране (виж 10-та глава „Адаптиране“).

9.1. Адаптер за Danfoss

За монтаж към вентил на фирма Danfoss се използва приложението адаптер (RA). Тялото на вентилите на фирма Danfoss е с надлъжни вдлъбнатини (K), което гарантира, че когато щракне, адаптерът е добре поставен.

- ℹ Ако е необходимо поставете приложения опорен пръстен (I) във фланеца на устройството преди монтажа.
- ℹ Моля, при монтажа внимавайте издатините във вътрешността на адаптера (J) да съвпадат с позицията на вдлъбнатините на вентила (K). Щракнете добре адаптера.
- ⚠ При монтирането внимавайте да не си прещипете пръстите между половинките на адаптера.



10. Адаптиране

След поставяне на батериите двигателят първо се задвижва на заден ход, през това време се иска въвеждане на дата и на дисплея се появяват „InS“ и символът за активност (☒). Веднага щом символът за активност (☒) изчезне и остане само „InS“ на дисплея, радиаторният термостат може да се монтира. След това с цел напасване към вентила се извършва адаптиране („AdA“).

- Поставете термостата върху вентила.
- Затегнете холендровата гайка.
- Натиснете за кратко регулиращата врътка, когато на дисплея се появи „InS“.

Радиаторният термостат ще изпълни адаптиране. При тази процедура на дисплея ще се появят „AdA“ и символа за активност (☒), като през това време не са възможни други действия.

- ℹ Ако адаптирането е извършено преди монтажа, тогава натиснете за кратко регулиращата врътка и двигателят ще се задвижи на заден ход до позиция „InS“. Ако се появи съобщение за грешка (F1, F2, F3), двигателят и в този случай ще се задвижи на заден ход до позиция „InS“.

11. Настройване на седмична програма

В седмичната програма за всеки ден от седмицата могат да се настроят до 3 фази на отопление (7 превключвания). Програмирането се извършва за избраните дни, като могат да се задават температури за периода от 00:00 ч. до 23:59 ч..

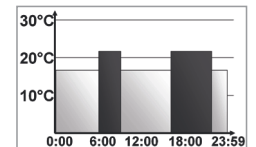
- Натиснете за минимум 3 секунди Mode-/Menu-бутона. На дисплея се появява „PRO“. Потвърдете с кратко натискане на регулиращата врътка.
- На дисплея се появява „DAY“. С регулиращата врътка могат да се изберат отделни дни от седмицата, всички работни дни, уикенда или цялата седмица.
- Потвърдете с кратко натискане на регулиращата врътка.
- Показва се първият час на превключване (0:00), той не може да се променя. Периодите на отопление са представени като вертикални правоъгълници (стълбове).
- Потвърдете с кратко натискане на регулиращата врътка.
- След това можете да настроите желаната след 0:00 ч. температура.
- Потвърдете с кратко натискане на регулиращата врътка.
- Показва се следващия час на превключване. Можете да го настроите индивидуално.
- След това задайте температурата, която трябва да се постигне от желаната час нататък.
- Можете да повтаряте тази процедура, докато се зададат всички желани температури за периода от 0:00 ч. до 23:59 ч..
- Когато всички 7 часа на превключване са зададени, се появява част 23:59 за потвърждение като краен час.

- ℹ В автоматичен режим температурата може да бъде променена по всяко време чрез регулиращата врътка. Тази настройка се запазва до следващия час на превключване.

11.1. Седмична програма: Пример:

С радиаторния термостат могат да се запаметяват до 3 фази на отопление (7 часа на превключване) с индивидуални температурни настройки за всеки ден от седмицата. Фабричните настройки са за две фази на отопление от 06:00 ч. до 9:00 ч. и от 17:00 ч. до 23:00 ч.:

от 00:00 ч. до 06:00 ч.	17.0 °C
от 06:00 ч. до 09:00 ч.	21.0 °C
от 09:00 ч. до 17:00 ч.	17.0 °C
от 17:00 ч. до 23:00 ч.	21.0 °C
от 23:00 ч. до 23:59 ч.	17.0 °C



- ℹ На дисплея се показват по-тъмни вертикални правоъгълници за периодите на превключване за всеки втори времеви интервал. В този пример на дисплея се виждат по-тъмни вертикални правоъгълници само за интервалите от 06:00 ч. до 09:00 ч. и от 17:00 ч. до 23:00 ч.

12. Съдържание на дисплея при нормална експлоатация

При нормална експлоатация на дисплея са показани периодите на превключване, работният режим, желаната температура и деня от седмицата.



По-тъмните вертикални правоъгълници за периодите на превключване от седмичната програма се показват за всеки втори времеви интервал. (виж 11.1 „Седмична програма: пример“)

13. Функция „Boost“

Функцията „Boost“ използва човешкото усещане за топлина. При активиране на функцията „Boost“ регулиращият вентил веднага се отваря за 5 минути до 80% (фабрична настройка). Въпреки че затоплянето на дадено помещение отнема повече от 5 минути, топлината отделена от радиатора може веднага да се усети. Ако например се приберете по-рано къщи и искате бързо да стане топло или сутрин в банята се нуждаете от допълнителна топлина, функцията „Boost“ може да Ви помогне.

- Натиснете кратко регулиращата врътка, за да активирате функцията „Boost“.
- Оставащото време за функцията ще започне да се отброява на обратно в секунди („B299“ до „B000“).
- След изтичане на тези 5 минути термостатът превключва на активния преди това режим (автоматичен/ръчен) със зададените преди това температури.
- Функцията може да бъде преждременено деактивирана по всяко време чрез натискане на регулиращата врътка.



Функцията „Boost“ няма да има незабавен ефект, ако радиаторът е покрит/скрит (например от диван). Функцията „отворен прозорец“ се деактивира, когато е активирана функцията „Boost“.

14. Настройване на функцията „почивни дни“

Функцията „почивни дни“ може да се използва, когато за определен период е необходимо поддържане на определена температура (например по време на отпуск или при парти).

- Натискайте Mode-/Menu-бутонa толкова пъти за кратко, докато се появи символ „куфар“ (☐) на дисплея.
- Посредством регулиращата врътка настройте часа, до който температурата трябва да се поддържа и потвърдете като натиснете за кратко същата.
- Посредством регулиращата врътка настройте датата и потвърдете като натиснете за кратко същата.
- Посредством регулиращата врътка настройте температурата и потвърдете като натиснете за кратко същата. Индикаторът мига за потвърждение.

Зададената температура се запазва до указаните дата и час. След това термостатът преминава в автоматичен режим.

15. Комфортна и понижена температура

Бутонът за комфортна/понижена температура (☺☺) служи за удобно и лесно превключване между тези две температури. От завода - производител за комфортна температура са зададени 21.0° C, а за понижена температура 17.0° C. Можете да ги промените по следния начин:

- Задръжте най-малко 3 секунди бутонa комфортна/понижена температура.
- На дисплея ще се появят символ „слънце“ (☺) и актуално зададената комфортна температура.
- Променете температурата с регулиращата врътка и потвърдете като натиснете за кратко същата.

- На дисплея ще се появят символа „луна“ (☾) и понижената температура.
- Променете температурата с регулиращата врътка и потвърдете като натиснете за кратко същата.

Дори и при автоматичен режим температурата може да бъде променена по всяко време посредством този бутон. Тази настройка се запазва до следващия час на превключване на програмата.

16. Показване на позицията на вентила

Можете да проверите текущата позиция на вентила. Прочетете по следния начин:

- Натиснете за минимум 3 секунди Mode-/Menu-бутонa.
- Посредством регулиращата врътка изберете от менюто „POS“.
- Потвърдете избора с кратко натискане на регулиращата врътка.
- На дисплея ще се покаже текущата позиция на вентила.

17. Обезопасяване спрямо деца / блокиране на управлението

Управлението на устройството може да се заключи.

- За активиране/ деактивиране на блокировката натиснете за кратко едновременно Mode-/ Menu-бутонa и бутонa (☺☺).
- При успешна активация на дисплея се появява „LOC“.
- За да деактивирате блокировката, натиснете отново двата бутонa.

18. Активиране на режим „прекъсване на отоплението“ (щадене на батериите)

Ако отоплението е изключено през лятото, това ще доведе до щадене на батериите. За тази цел вентилът се отваря напълно. Защитата от калцификация продължава да се изпълнява. За да активирате режим „прекъсване на отоплението“, прочетете по следния начин:

- В ръчен режим (Manu) въртете регулиращата врътка толкова дълго надясно, докато на дисплея се появи „On“.
- За прекратяване излезте от ръчния режим (Manu) или завъртете регулиращата врътка наляво.

19. Настройване на режим „Защита от замръзване“

Ако помещението няма да се отоплява, вентилът може да се затвори.

- В ръчен режим (Manu) въртете регулиращата врътка толкова дълго наляво, докато на дисплея се появи „OFF“.
- Вентилът се отваря само при опасност от измръзване. Защитата от калцификация продължава да се изпълнява.
- За прекратяване излезте от ръчния режим (Manu) или завъртете регулиращата врътка надясно.

20. Превключване между лятно и зимно време

За термостата можете активирате, респективно деактивирате автоматично превключване между лятно и зимно време. По фабрични настройки е активирано автоматично превключване.

- Натиснете за минимум 3 секунди Mode-/Menu-бутонa.
- Посредством регулиращата врътка изберете от менюто „DST“.
- Потвърдете избора с кратко натискане на регулиращата врътка.
- Изберете посредством регулиращата врътка „ON“ (активиране на автоматичното превключване) или „OFF“ (деактивиране на автоматичното превключване).
- Потвърдете избора си с кратко натискане на регулиращата врътка.

21. Функция „отворен прозорец“

При значителен спад в температурата термостатът автоматично разпознава, че помещението се проветрява. За да се спестят разходи за отопление, температурата се понижава за определено време (по фабрични настройки - за 15 минути). През това време на дисплея се появява символът „отворен прозорец“ (☐). За да конфигурирате, прочетете по следния начин:

- Натиснете за минимум 3 секунди Mode-/Menu-бутонa.
- Посредством регулиращата врътка изберете от менюто „AER“ и потвърдете като натиснете за кратко същата.
- Температурата и времето за поддържане на по-ниска температура могат да се настроят от регулиращата врътка. Ако за времето изберете „0“, функцията се деактивира.

22. Настройване на компенсация на температурата

Тъй като се мери температурата на радиатора е възможно в други части на помещението да е по-студено или по-топло. За да може тази разлика да се изравни може да се настрои компенсация на температурата ± 3.5 °C. Ако в помещението са постигнати 18 °C вместо 20 °C, тогава следва да се настрои компенсация -2.0 °C.

За да настроите компенсацията на температурата, прочетете по следния начин.

- Натиснете за минимум 3 секунди Mode-/Menu-бутонa.
- Посредством регулиращата врътка изберете от менюто „TOF“ и потвърдете като натиснете за кратко същата.
- Въртете регулиращата врътка, докато се появи желаната температура.
- Потвърдете с кратко натискане на регулиращата врътка.

23. Възстановяване на фабричните настройки

Фабричните настройки на термостата могат да се възстановят ръчно. При това ще се загубят всички направени настройки.

Прочетете по следния начин:

- Натиснете за минимум 3 секунди Mode-/Menu-бутонa.
- Посредством регулиращата врътка изберете от менюто „RES“ и потвърдете като натиснете за кратко същата.
- След това на дисплея ще се появи „CFM“.
- Потвърдете с кратко натискане на регулиращата врътка.

24. Употреба по предназначение

Радиаторният термостат служи за регулиране на конвенционален радиаторен вентил. Използвайте уреда само на закрито и избягвайте излагане на влага, прах, слънчева светлина или топлинно лъчение. Всяка друга употреба, различна от посочената в Ръководство за експлоатация, се счита за употреба не по предназначение и води до прекратяване на гаранцията и отказ от отговорност. Същото важи и при предприемане на преустройства и промени. Устройството е предназначено изключително и само за лична употреба.

25. Отстраняване на грешки и поддръжка

Код на грешката, показан на дисплея	Проблем	Отстраняване
Символ „батерия“ (☹)	много слаби батерии	смяна на батериите
F1	вентилът се задвижва трудно	Проверете инсталацията: проверете дали щифтът на винтила не е заседнал
F2	ходът за регулиране на щифта на винтила е твърде голям	Проверете закрепването на радиаторния термостат.
F3	ходът за регулиране на щифта на винтила е твърде малък	Проверете винтила за отплене. Проверете дали щифта на винтила не е заседнал и ако е необходимо го раздвижете. Щифтът трябва да се движи плавно, без полагане на голямо усилие.



За да се защити вентилът от калцификация термостатът изпълнява веднъж седмично в събота в 12:00 часа декалцификация. По време на тази процедура на дисплея се появява „CAL“.

26. Технически характеристики

Кратко наименование на устройството:	CC-RT-N
Захранващо напрежение:	2x 1,5 V LR6/Mignon/AА
Консумация на ел. енергия:	100 mA (максимум)
Живот на батерията:	3 години (обикновено)
Степен на защита:	IP20
Степен на замръзване:	2
Околна температура:	0 до 50° C
Температура на повърхността:	90° C (на радиатора)
LCD:	85 сегмента
Резбова връзка към винтила:	M30 x 1,5 mm
Начин на действие:	тип 1
Линеен ход:	4,3 mm
Размери (Ш x В x Д):	55 x 60 x 102 mm
Тегло:	160 гр (вкл. батериите)



Внимание! Термостатът за радиатор модел N не е съвместим и не може да се използва със системата MAX!

Запазва се правото за извършване на технически промени.

